



Ukrainian (Українська)

Вступні обряди

Знак хреста

В ім'я Отця, Сина, і Святого Духа.

Аміль

Привітання

Благодать нашого Господа Ісуса Христа, і любов до Бога, і Причастя Святого Духа Будьте з усіма вами.

І з вашим духом.

Покаяння

Брати (брати і сестри), давайте визнаємо наші гріхи, І тому готуйтеся відсвяткувати священні таємниці.

Я зізнаюсь із Всемогутнім Богом і тобі, мої брати і сестри, що я сильно згрішив, в моїх думках і в моїх словах, в тому, що я зробив, і в тому, що мені не вдалося зробити, Через мою вина, Через мою вина, через мою найжорстокішу провину; Тому я запитую благословенну Марію постійно, всі ангели та святі, А ти, мої брати і сестри, молитися за мене до Господа, Бога нашого.

Нехай Всемогутній Бог помилує нас, Пробач нам наші гріхи, і принесть нас до вічного життя.

Kurdish (Kurdî)

Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa Mesîh, The evîna Xwedê, û ragihandina Ruhê Pîroz Bi her tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em gunehên me qebûl bikin, So bi vî rengî xwe amade bikin da ku hûn Mysteries pîroz pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re îtîraf dikim û ji we re, xwişk û birayên min, ku min gelek guneh kir, Di ramanên min û bi gotinên min de, Di ya ku min kir û di ya ku min nekariye ez nekim, bi xeletiya min, bi xeletiya min, bi riya xeletiya min a herî giran; Ji ber vê yekê ez ji Meryemê Xwezî her dem-virikî bipirsim, hemî milyaket û siltan, You hûn, xwişk û birayên min, da ku ez ji Xudan Xwedayê me re dua bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li me bike, me gunehên me

Ukrainian (Українська)

Аміль

Кірі

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Христе, помилуй.

Христе, помилуй.

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Глорія

Слава Богу в вишніх, і на землі мир людям доброї волі. Тебе славимо, ми благословляємо вас, ми обожнюємо тебе, Тебе славимо, ми дякуємо Тобі за Твою велику славу, Господи Боже, Царю небесний, О Боже, всемогутній Батьку. Господи Ісусе Христе, Сину Єдинородний, Господи Боже, Агнче Божий, Сину Отця, Ти береш на себе гріхи світу, помилуй нас; Ти береш на себе гріхи світу, прийми нашу молитву; Ти сидиш праворуч Отця, помилуй нас. Бо Ти один Святий, Ти єдиний Господь, Ти єдиний Всевишній, Ісус Христос, зі Святим Духом, у славу Бога Отця. Аміль.

Збирати

Помолимося.

Аміль.

Літургія цього слова

Kurdish (Kurdî)

bibexşîne, û me bîne jiyana herheyî.

Amen

Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re rûmet, û li ser rûyê erdê aşî ji mirovên dilxwaz re. Em pesnê te didin, em te pîroz dikin, em ji te hez dikin, em te pîroz dikin, em ji bo rûmeta we ya mezin spas dikin, Xudan Xwedê, Padîşahê ezmanî, Ya Xwedê, Bavê karîndar. Ya Xudan Îsa Mesîh, Kurê yekta, Ya Xudan Xwedê, Berxê Xwedê, Kurê Bav, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike; tu gunehên dinyayê radikî, duaya me bistînin; tu li milê Bav rastê rûniştî, rehmê li me bike. Çimkî Pîroz tenê tu yî, tu tenê Xudan î, Tu bi tenê yê Herî Berz î, Îsa Mesîh, bi Ruhê Pîroz, di rûmeta Bav Xwedê de. Amîn.

Berhevkirin

Were em dua bikin.

Amîn.

Litury of the Word

Ukrainian (Українська)

Перше читання

Слово Господнє.

Слава Богу.

Відповідальний псалом

Друге читання

Слово Господнє.

Слава Богу.

Євангеліє

Господь з вами.

І своїм духом.

Читання святого Євангелія від Н.

Слава Тобі, Господи

Євангеліє Господнє.

Слава Тобі, Господи Ісусе Христе.

Професія віри

Я вірю в єдиного Бога, Отець
всемогутній, творець неба і землі,
всього видимого і невидимого. Вірую
в єдиного Господа Ісуса Христа,
Єдинородний Син Божий,
народжений від Отця перед усіма
віками. Бог від Бога, Світло від
Світла, істинний Бог від істинного
Бога, народжений, не створений,
єдиносущний з Отцем; через нього
все сталося. Заради нас людей і
заради нашого спасіння Він зійшов із
небес, і втілювався від Духа Святого
від Діви Марії, і став людиною.
Заради нас він був розп'ятий за
Понтія Пілата, він зазнав смерті і був
похований, і воскрес третього дня
відповідно до Святого Письма. Він
вознісся на небо і сидить праворуч
Батька. Він знову прийде у славі

Kurdish (Kurdî)

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwendinek ji Mizgîniya pîroz li
gorî N.

Rûmet ji te re ya Xudan

Mizgîniya Xudan.

Pesnê te, ya Xudan Îsa Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer dikim,
Bavê her tiştî, çêkerê erd û
ezmanan, ji her tiştê xuya û
nedîtî. Ez bi yek Xudan Îsa
Mesîh bawer dikim, Kurê
Xwedê yê yekta, ji Bav berî
her dem çêbûyî. Xwedê ji
Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê,
Xwedayê rast ji Xwedayê rast,
bi Bav re çêbûyî, ne çêkirî,
yekbûyî; her tişt bi wî afirî. Ji
bo me mirovan û ji bo
rizgariya me ew ji ezmên hat
xwarê, û bi Ruhê Pîroz ji
Meryema Virgin bû, û bû
mirov. Ji bo xatirê me ew di
bin destê Pontiyos Pîlatos de
hat xaçkirin, ew mirin û hat
definkirin, û roja sisiyan dîsa
rabû li gor Nivîsarên Pîroz. Ew

Ukrainian (Українська)

судити живих і мертвих і його царству не буде кінця. Вірую в Духа Святого, Господа, животворця, що походить від Отця і Сина, Який разом з Отцем і Сином поклоняється і прославляється, який говорив через пророків. Вірую в одну, святу, соборну і апостольську Церкву. Визнаю одне Хрещення на відпущення гріхів і я з нетерпінням чекаю воскресіння мертвих і життя майбутнього світу. Амінь.

Промігань

Універсальна молитва

Господу молимося.

Господи, вислухай нашу молитву.

Літургія Євхаристії

Оферторій

Благословен Бог навіки.

Моліться, брати (брати і сестри), що моя жертва і твоя може бути прийнятним для Бога, всемогутнього Батька.

Нехай Господь прийме жертву з ваших рук на хвалу й славу імені свого, для нашого блага і добро всієї Його святої Церкви.

Амінь.

Євхаристійна молитва

Kurdish (Kurdî)

hilkişiya ezmên û li milê Bav rastê rûniştiye. Ew ê dîsa bi rûmet were dadbarkirina zindî û miriyan Û dawiya padîşahiya wî tune. Ez bi Ruhê Pîroz, Xudanê ku jiyane dide bawer dikim, yê ku ji Bav û Kur derdikeve, yê ku bi Bav û Kur re tê hezkirin û birûmetkirin, yê ku bi rêya pêxemberan gotiye. Ez bi Dêra yek, pîroz, katolîk û şandî bawer dikim. Ez ji bo efûkirina gunehan yek Vaftîzmê qebûl dikim û ez li hêviya vejîna miriyan im û jiyana dinya axiretê. Amîn.
Homilik

Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua dikin.

Ya Xudan, duaya me bibihîze.

Litury of the eucharist

Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.

Dua bikin birano (xûşk û bira), ku qurbana min û te dibe ku Xwedê qebûl bike, Bavê karîndar.

Rebbê qurbana destê we qebûl bike ji bo pesn û rûmeta navê wî, ji bo qenciya me û qenciya hemû Dêra wî ya pîroz.

Amîn.

Nimêja Eucharistic

Ukrainian (Українська)

Господь з вами.

І своїм духом.

Підніміть свої серця.

Підносимо їх до Господа.

Подякуймо Господу Богу нашому.

Це правильно і справедливо.

Свят, Свят, Свят Господь Бог Саваот.

Небо і земля повні Твоєї слави.

Осанна в вишніх. Благословен, хто

йде в ім'я Господнє. Осанна в вишніх.

Тайна віри.

Ми проголошуємо твою смерть,
Господи, і сповідують Твоє
Воскресіння поки ти знову не
прийдеш. або: Коли ми їмо цей Хліб і
п'ємо цю Чашу, ми проголошуємо
твою смерть, Господи, поки ти знову
не прийдеш. або: Спаси нас,
Спасителю світу, бо Твоїм Хрестом і
Воскресінням ти звільнив нас.

Амінь.

Обряд причастя

За велінням Спасителя і сформовані
божественним вченням, ми сміємо
сказати:

Отче наш, що єси на небесах, Нехай
святиться ім'я Твоє; прийде царство
твоє, нехай буде воля твоя на землі,
як на небі. Хліба нашого насущного
дай нам сьогодні, і прости нам
провини наші, як ми прощаємо тим,
хто винен проти нас; і не введи нас

Kurdish (Kurdî)

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Dilê xwe bilind bikin.

Em wan ber bi Xudan ve
bilind dikin.

Werin em ji Xudan Xwedayê
xwe re şikir bikin.

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyan pîroz, pîroz,
pîroz. Erd û ezman bi rûmeta

te tije ne. Hosanna di jor de.

Xwezî bi wî yê ku bi navê

Xudan tê. Hosanna di jor de.

Sira îmanê.

Em mirina te îlan dikin, ya
Xudan, û vejîna xwe eşkere
bike heta ku hûn dîsa werin.

An: Gava ku em vî Nanî

dixwin û vê kasê vedixwin,

Em mirina te îlan dikin, ya

Xudan, heta ku hûn dîsa

werin. An: Me xilas bike,

Xilaskarê dinyayê, Çimkî bi

Xaç û Vejîna te te em azad

kirin.

Amîn.

Rîte Communion

Li ser emrê Xilaskar û bi
hînkirina xwedayî ava bûye,
em diwêrin bêjin:

Bavê me yê ku li ezmanan î,

navê te pîroz be; Padîşahiya

te were, daxwaza te bê kirin li

ser rûyê erdê çawa ku li

ezmanan e. Îro nanê me yê

rojane bide me, û li gunehên

me bibore, Çawa ku em li wan

Ukrainian (Українська)

у спокусу, але визволи нас від лукавого.

Визволи нас, Господи, молимося, від усякого зла, даруй мир у наші дні, що за допомогою вашої милості, ми завжди можемо бути вільними від гріха і в безпеці від усіх бід, як ми чекаємо блаженної надії і прихід нашого Спасителя, Ісуса Христа.

Для королівства, влада і слава твої зараз і назавжди.

Господи Ісусе Христе, який сказав своїм апостолам: Мир залишаю тобі, мир мій тобі даю, не дивись на наші гріхи, але на віру вашої Церкви, і милостиво даруй їй мир і єдність відповідно до вашої волі. Який живе і царює на віки вічні.

Амінь.

Мир Господній завжди з вами.

І своїм духом.

Давайте піднесемо один одному знак миру.

Агнче Божий, Ти береш на себе гріхи світу, помилуй нас. Агнче Божий, Ти береш на себе гріхи світу, помилуй нас. Агнче Божий, Ти береш на себе гріхи світу, дай нам спокій.

Kurdish (Kurdî)

ên ku sûcê li me dikin dibihûrin; û me neke nav ceribandinê, lê me ji xerabiyê rizgar bike.

Me xilas bike, ya Xudan, em dua dikin, ji her xerabiyê, di rojên me de bi kerema xwe aştîyê bide, ku, bi alîkariya dilovaniya te, dibe ku em her dem ji gunehan azad bibin û ji hemû tengasiyan sax be, wek ku em li hêviya hêviya pêroz in û hatina Xilaskarê me Îsa Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet ya te ye niha û her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji Şandiyên te re got: Ez aştîyê ji we re dihêlim, aramiya xwe didim we, li gunehên me nenêrin, lê li ser baweriya Dêra we, û ji kerema xwe re aştî û yekîtiyê bide wê li gor daxwaza te. Yên ku dijîn û her û her padîşah dikin.

Amîn.

Aştîya Xudan her dem bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştîyê bidin hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike. Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike. Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, aştîyê bide me.

Ukrainian (Українська)

Ось Агнецъ Божий, ось Того, Хто бере на Себе гріхи світу. Блаженні покликані на вечерю Агнца.

Господи, я недостойний щоб ти увійшов під мій дах, але скажи тільки слово, і моя душа буде зцілена.

Тіло (Кров) Христа.

Амінь.

Помолимося.

Амінь.

Заключні обряди

Благословення

Господь з вами.

І своїм духом.

Нехай вас благословить всемогутній Бог, Отця, і Сина, і Святого Духа.

Амінь.

Звільнення

Ідіть, меса закінчилася. Або: Ідіть і сповіщайте Євангеліє Господнє. Або: Іди з миром, прославляючи Господа життям своїм. Або: Іди з миром.

Слава Богу.

Kurdish (Kurdî)

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê ku gunehên dinyayê radike. Xwezî bi wan ên ku ji bo şîva Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku hûn têkevin bin banê min, lê tenê bêje û giyanê min sax bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

Rêzikên Concluding

Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî be, Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm qediya. An jî: Herin Mizgîniya Xudan bidin bihîstin. An jî: Bi silametî herin, bi jiyana xwe rûmeta Xudan bidin. An jî: Bi silametî here.

Şikir ji Xwedê re.